

Brigitte Spielmann, enseignante de la formation professionnelle avec formation complémentaire pour l'enseignement bilingue

# « C'est comme une pierre jetée dans l'eau et qui fait des vagues »

Propos recueillis par **Kathrin Jonas Lambert**



IFFP / Ben Zurbriggen

↑ « L'enseignement bilingue va s'étendre » : Brigitte Spielmann a suivi la formation complémentaire d'enseignement bilingue à l'IFFP.

**Sa passion pour les langues fait désormais partie de sa profession : Brigitte Spielmann organise l'enseignement de culture générale en bilingue dans le Centre de formation professionnelle et continue BWZ de Lyss. Elle a obtenu sa qualification à l'IFFP.**

« Je n'ai pas besoin de réfléchir longtemps pour dire ce que j'apprécie à l'IFFP. C'est le lien qui unit une classe : le réseautage se poursuit avec les collègues bien après les études. Les formateurs et formatrices à l'enseignement bilingue (bili) rencontré-e-s dans mes études pour l'enseignement de la culture générale (ECG) en sont un exemple parlant. Ces personnes m'ont fait prendre conscience de la possibilité de relier parfaitement ma passion pour les langues et mon métier.

La situation bili dans les écoles professionnelles a changé depuis mes études effectuées dans le canton de Berne. Il existe aujourd'hui un service spécialisé cantonal et quelques écoles qui ont introduit l'enseignement bilingue. Lorsque j'ai commencé ma for-

mation ECG en 2015, c'était l'exception. L'échange d'expériences avec les enseignantes et enseignants bili d'autres cantons a été une véritable source d'inspiration et de motivation.

Dans mon travail de diplôme ECG, j'ai analysé comment intégrer bili dans l'enseignement à l'école professionnelle. Je n'imaginai pas à l'époque que tout irait si vite. C'est comme une pierre jetée dans l'eau et qui fait des vagues. La direction du BWZ Lyss a soutenu le projet, a intégré bili dans sa stratégie et s'est ainsi positionné sur le plan régional. Il est apparu rapidement que le BWZ Lyss proposerait dès 2018 cet enseignement avec le français comme langue cible. Après avoir identifié à l'interne quelle personne remplissait les conditions nécessaires et mené un projet pilote avec succès, nous nous sommes lancé-e-s.

Pour des questions régionales, de nombreuses entreprises sont bilingues ce qui motive les apprenantes et apprenants et nous-mêmes à pratiquer le français. Nous travaillons avec passion et avons suivi la formation com-

plémentaire d'enseignement bilingue à l'IFFP. Il y aura de plus en plus d'enseignement bilingue sachant que les personnes qualifiées polyglottes sont très demandées. Mais former à cet enseignement a son coût et les directions d'établissements n'ont pas reçu les ressources adéquates. C'est tout simplement inacceptable. Bili n'est pas gratuit. La didactique de l'enseignement bilingue est coûteuse. Malgré des recherches approfondies, je n'ai pas trouvé de matériel didactique en allemand-français, voilà pourquoi je dois développer moi-même toute la documentation.

Nous étions 18 à terminer le module complémentaire bili à l'IFFP. Depuis, nous avons un groupe WhatsApp pour nous soutenir mutuellement. »

• Kathrin Jonas Lambert, responsable de la filière d'études Enseignement bilingue, IFFP

- ▶ [www.iffp.swiss/cas-enseignement-bilingue-en-formation-professionnelle](http://www.iffp.swiss/cas-enseignement-bilingue-en-formation-professionnelle)
- ▶ [www.iffp.swiss/bili](http://www.iffp.swiss/bili) (en allemand)